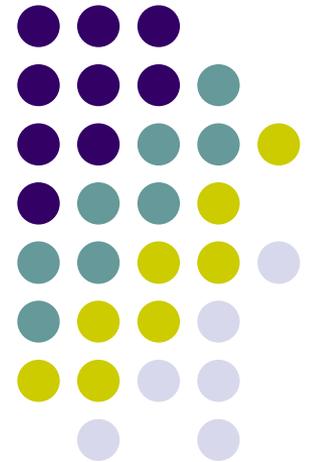


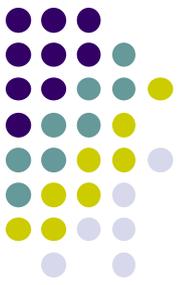
「粵」拼越有趣——粵拼入門





大綱

1. 粵拼介紹
2. 粵語的聲、韻、調
3. 拼音時要注意的事項



粵拼 = 身份證拼音?

- 李智能
 1. Lee Chi Nan?
 2. Lee Tsz Nan?
 3. Li Chi Nan?
 4. Li Tsz Nan?
 5. Lei Chi Nan?
 6. Lei Tsz Nan?



<http://www.immd.gov.hk/hkt/services/hkid/smartid.html>



粵拼＝地方拼音？

- 這些地方的英語名稱是甚麼？
 1. 荃灣
 2. 柴灣
 3. 上水
 4. 西貢
 5. 深灣
 6. 深灣道



粵拼＝地方拼音？

- 政府拼音是「大集錦」（片岡新2014）：
 1. 荃灣（**T**suen Wan）
 2. 柴灣（**C**hai Wan）
 3. 上水（**S**hueng **S**hui）
 4. 西貢（**S**ai Kung）
 5. 深灣（**S**ham Wan）
 6. 深灣道（**S**hum Wan Road）



粵拼＝漢語拼音？

- 漢語拼音是普通話的拼音：
 1. 握 (wò)
 2. 兆 (zhào)
 3. 郝 (hǎo)
 4. 舞 (wǔ)
 5. 家 (jiā)
 6. 三 (sān)



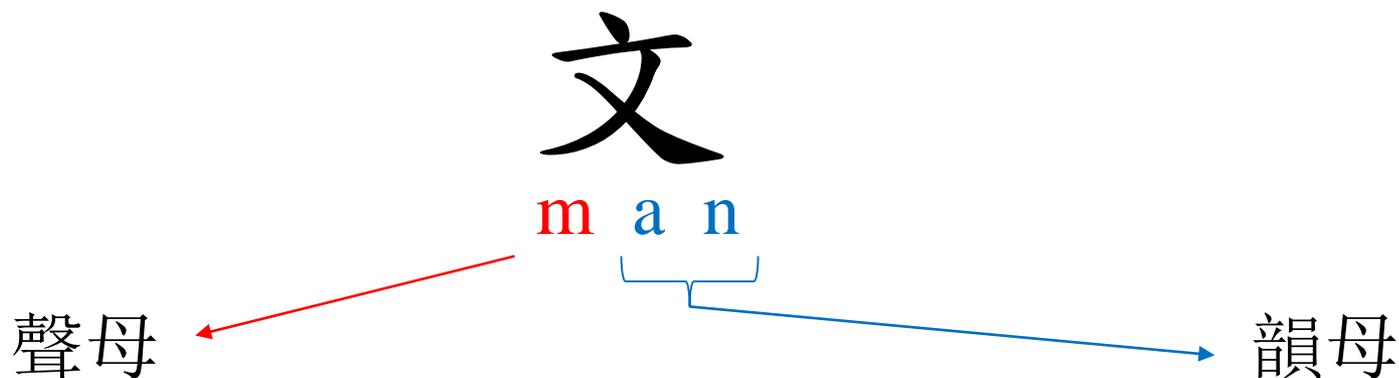
粵語拼音方案

- 由香港語言學學會制定，在1993年公佈。
- 香港語言學學會粵語拼音方案簡稱「粵拼」。
- 粵語拼音不統一，粵拼力求成為標準。
- 使用粵拼的好處：
 1. 音譯本土詞彙，如「大排檔」 (*daai paai dong*)
 2. 認識生僻字讀音，如「龔」 (*daap6*)
 3. 掌握個別行業的咬字要求，如「廣」 (*gwong2*)



粵語的音節

- 音節（syllable）是語音單位。
- 英語詞有單音節（如cat）、雙音節（如Peter）等。
- 漢字為一字一音節。
- 粵語音節主要由兩部分組成：聲母、韻母。



聲母



- 這些字的粵語讀音有甚麼共通點？
 1. 天
 2. 台
 3. 太
 4. 堂
 5. 踢
 6. 塔
 7. 同
 8. 他

聲母



- 這些字的聲母都是「t」：
 1. 天 (tin)
 2. 台 (toi)
 3. 太 (taai)
 4. 堂 (tong)
 5. 踢 (tek)
 6. 塔 (taap)
 7. 同 (tung)
 8. 他 (taa)



送氣聲母、不送氣聲母

- 例如，「t」是送氣聲母，「d」是不送氣聲母：
 1. 天 (tin) 顛 (din)
 2. 台 (toi) 代 (doi)
 3. 太 (taai) 大 (daai)
 4. 堂 (tong) 當 (dong)
 5. 同 (tung) 東 (dung)
 6. 他 (taa) 打 (daa)



聲母表（十九個）

b 巴	p 扒	m 媽	f 花
d 打	t 他	n 拿	l 啦
g 家	k 卡	ng 牙	h 哈
gw 瓜	kw 誇	z 渣	c 差
s 沙	j 也	w 華	無聲母 呀

韻母



- 這些字的粵語讀音有甚麼共通點？
 1. 冰
 2. 明
 3. 玲
 4. 程
 5. 靜
 6. 勁
 7. 形
 8. 星



韻母

- 這些字的韻母都是「ing」：
 1. 冰 (bing)
 2. 明 (ming)
 3. 玲 (ling)
 4. 程 (cing)
 5. 靜 (zing)
 6. 勁 (ging)
 7. 形 (jing)
 8. 星 (sing)



有韻尾、沒有韻尾

- 例如，「ing」有韻尾「ng」，「o」沒有韻尾：
 1. 冰（bing） 波（bo）
 2. 明（ming） 摩（mo）
 3. 玲（ling） 囉（lo）
 4. 程（cing） 初（co）
 5. 靜（zing） 左（zo）
 6. 勁（ging） 哥（go）
- 即「ing」由韻腹「i」和韻尾「ng」組成，而「o」則只有韻腹，沒有韻尾。



韻母表（九個韻腹、八個韻尾）

aa	a	i	u	e	o	yu	oe	eo	
aa 呀		i 衣	u 夫	e 些	o 柯	yu 於	oe 靴		無韻尾
aap 鴨	ap 急	ip 葉							p
aat 壓	at 不	it 熱	ut 活		ot 喝	yut 月		eot 卒	t
aak 百	ak 北	ik 益	uk 屋	ek 隻	ok 惡		oek 腳		k
aam 咸	am 庵	im 淹							m
aan 晏	an 根	in 煙	un 碗		on 安	yun 鴛		eon 津	n
aang 橙	ang 鶯	ing 英	ung 空	eng 廳	ong 江		oeng 香		ng
aai 埃	ai 低		ui 杯	ei 卑	oi 哀			eoi 區	i
aau 交	au 救	iu 腰			ou 澳				u

鼻音自成音節



1. 唔 (m)
2. 吳 (ng)

聲調



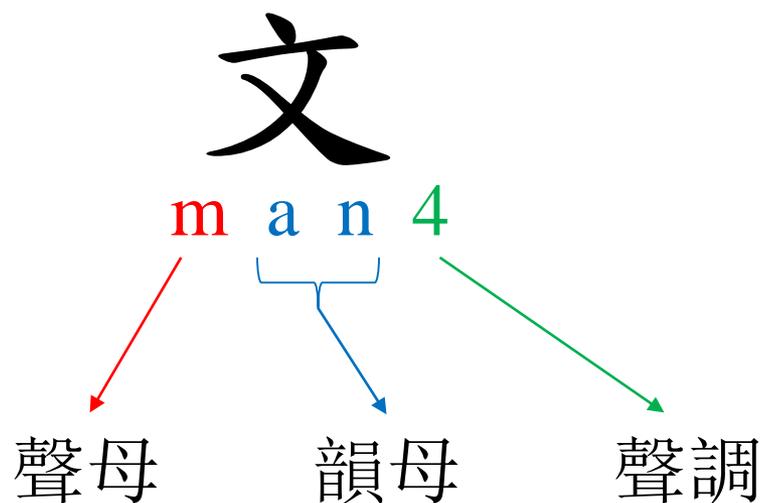
- 這些字的粵語讀音有甚麼不同之處？
 1. 衣
 2. 椅
 3. 意
 4. 宜
 5. 以
 6. 義

聲調



- 這些字的聲調不同：
 1. 衣 (ji1)
 2. 椅 (ji2)
 3. 意 (ji3)
 4. 宜 (ji4)
 5. 以 (ji5)
 6. 義 (ji6)

聲母、韻母、聲調的結合體



口訣



三 碗 細 牛 腩 飯

1

2

3

4

5

6



注意事項（一）

- 常見的聲母拼法錯誤：
 1. gw、kw拼成g、k，如「國」（gwok3 ✓ gok3 ✗）
 2. z、c拼成j、ch，如「齊」（cai4 ✓ chai4 ✗）
 3. j拼成y，如「欣」（jan1 ✓ yan1 ✗）
 4. 沒有拼出j，如「如」（jyu4 ✓ yu4 ✗）
 5. 沒有拼出ng，如「銀」（ngan4 ✓ an4 ✗）
 6. 不送氣拼成送氣，如「報」（bou3 ✓ pou3 ✗）



注意事項（二）

- 常見的韻母拼法錯誤：
 1. yu拼成u，如「書」（syu1 ✓ su1 ✗）
 2. aa韻腹拼成a韻腹，如「快」（faai3 ✓ fai3 ✗）
 3. ng韻尾拼成n韻尾，如「靚」（leng3 ✓ len3 ✗）
 4. eoi拼成ui，如「駒」（keoi1 ✓ kui1 ✗）
 5. 混淆oe、eo，如「常」（soeng4 ✓ seong4 ✗）
 6. 漏拼p、t、k韻尾，如「錫」（sek6 ✓ se6 ✗）



注意事項（三）

- 常見的聲調拼法錯誤：
 1. 混淆2、5調，如「引」（jan5 ✓ jan2 ✗）
 2. 混淆3、6調，如「事」（si6 ✓ si3 ✗）
 3. 錯用7、8、9表示聲調，如「失」（sat1 ✓ sat7 ✗）
 4. 沒留意粵語的變調現象

黃河

h o 4

西灣河

h o 2

歌詞



zung1 sing1 hoeng2 hei2 gwai1 gaa1 dik1 seon3 hou6
zoi6 taa1 sang1 ming6 leoi5 fong2 fat1 daai3 dim2 hei1 heoi1
haak1 sik1 gei1 fu1 kap1 taa1 dik1 ji3 ji6
si6 jat1 sang1 fung6 hin3 fu1 sik1 dau3 zang1 zung1
nin4 jyut6 baa2 jung2 jau5 bin3 zou6 sat1 heoi3
pei4 gyun6 dik1 soeng1 ngaan5 daai3 zoek6 kei4 mong6
gam1 tin1 zi2 jau5 caan4 lau4 dik1 keoi1 hok3
jing4 zip3 gwong1 fai1 seoi3 jyut6
fung1 jyu5 zung1 pou5 gan2 zi6 jau4
jat1 sang1 ging1 gwo3 pong4 wong4 dik1 zang1 zaat3
zi6 seon3 ho2 goi2 bin3 mei6 loi4
man6 seoi4 jau6 nang4 zou6 dou3

粵語審音配詞字庫



■ 輸入漢字, 查取粵音
(例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)

■ 選擇粵音:
聲母 ▾ 韻母 ▾
聲調 ▾

- 粵語韻母表
- 粵語音節表
- 漢字部首索引
- 漢字筆畫索引
- 分類字表
- 總字表

■ 字庫統計
■ 最近被搜索的50個漢字
■ 文句自動連線
■ 常用字頻序表

對照表: 聲母, 韻母, 聲調

注音系統:

(管理人員專用)



Chinese Character Database:
With Word-formations
Phonologically Disambiguated
According to the Cantonese Dialect



We are pleased to announce that the entirely new and upgraded version of this webpage named above is now open to public !

「人文電腦研究中心」(舊稱「人文電腦與人文方法研究室」)自開發《粵音韻彙》和《粵語音韻集成》的網絡版後,深受使用者歡迎。不少使用者既來信鼓勵,也提出改進的建議。在眾多建議中,最重要的一項,是希望我們為一字多音的漢字配詞。我們經詳細考慮,認為可於原有的基礎上,擴充和增強內容,因而有本網頁《粵語審音配詞字庫》的建立。除了保留《韻彙》和《集成》網頁原來的優點外,本網頁有以下的特點:

1. 粵音資料庫得到很大的擴充。本網頁主要把黃錫凌編的《粵音韻彙》、李卓敏編纂的《李氏中文字典》、周無忌和饒秉才編的《廣州話標準音字彙》及何文匯和朱國藩編著的《粵音正讀字彙》這四本書中所有大五碼漢字的粵音資料兼收並蓄。為了照顧香港的語言現實,我們把「香港語言學學會」諸君建議認可的口語讀音亦予吸納。
2. 本網頁參考了上述各家的意見,然後為資料庫中所有漢字審訂讀音,並按每一種讀法配以若干詞例,讓使用者能有效地判別某個漢字於某一讀音下應如何使用,這就是本網頁所以稱為「審音配詞」的原因。配詞中如有特別費解者,則附簡單解釋;如遇冷僻字無法配詞者,則作簡單備注,以便理解。
3. 本網頁支援現在通行的粵語注音系統共七種之多,用者可按自己的需要自行設定或更改網頁的注音系統。
4. 本網頁每顯示一漢字的語音資料時,還提供其他與該字有關的多種信息聯繫,如英譯、各種編碼,和字典、詞書的直接連線或頁碼等。

本校雅禮中國語文研習所前導師陳京英老師義務參與本網頁之錄音工作,特此致謝。

自2003年1月12日起
瀏覽次數: 26572839
搜索次數: 210117399